

11-й МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ
ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО
ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

**DOCU
DAYS
UA**



11th INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

П Р О Г Р А М А / P R O G R A M

21-28 / 03 / 2014

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

«КІНОПАНОРАМА»

ВУЛ. ШОТА РУСТАВЕЛІ, 19

КІНОТЕАТР «КИЇВ»

ВУЛ. ВЕЛИКА ВАСИЛЬКІВСЬКА, 19

ВХІД ВІЛЬНИЙ

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

KINOPANORAMA

VUL. SHOTA RUSTAVELI, 19

KYIV CINEMA

VUL. VELYKA VASYLKIVSKA, 19

FREE ENTRANCE

WWW.DOCUDAYS.ORG.UA

21

БЕРЕЗНЯ, П'ЯТНИЦЯ

MARCH, FRIDAY

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

СИНЯ ЗАЛА / BLUE HALL

18:00

PRESS CONFERENCE / ПРЕС-КОНФЕРЕНЦІЯ

ЧЕРВОНА ЗАЛА / RED HALL

19:00

ЦЕРЕМОНІЯ ВІДКРИТТЯ / OPENING CEREMONY

ПОКАЗ-ВІДКРИТТЯ: ЄВРОМАЙДАН. ЧОРНОВИЙ МОНТАЖ /

OPENING SCREENING: EUROMAIDAN. THE ROUGH CUT

22

БЕРЕЗНЯ, СУБОТА
MARCH, SATURDAY

[2 - 3]

ГАЛЕРЕЯ «КАМЕРА»

ВУЛ. ПРОРІЗНА, 22

CAMERA GALLERY

VUL. PRORIZNA, 22

ФОТОВИСТАВКА «ОБЛИЧЧЯ СВОБОДИ. МАЙДАН»,

автор Ігор Гайдай /

PHOTO EXHIBITION 'FACES OF FREEDOM. MAIDAN',

by Igor Gaidai

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

ХОЛ ПЕРШОГО ПОВЕРХУ HALL ON THE FIRST FLOOR

СУВЕНІРНА КРАМНИЧКА ФЕСТИВАЛЮ DOCUDAYS UA /

DOCUDAYS UA GIFT SHOP

ХОЛ ТРЕТЬОГО ПОВЕРХУ HALL ON THE THIRD FLOOR

18:00

ОФІЦІЙНЕ ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ МІХАІЛА ФРІДМАНА

«ФОТО 51: ЧИ ПРОПИСАНА КОРУПЦІЯ В ДНК РОСІЇ?» /

PHOTO EXHIBITION 'PHOTO 51: IS CORRUPTION IN RUSSIA'S

DNA?' BY MISHA FRIEDMAN, OFFICIAL OPENING

13:00-19:00

«ЖИВА БІБЛІОТЕКА» / THE LIVING LIBRARY

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

13:00-21:00

РІДКЕ ТЕЛЕБАЧЕННЯ / LIQUID TELEVISION

Організатори: Макс Афанасьєв, Олександр Юдін та Docudays UA /

Organized by Max Afanasyev, Oleksandr Yudin and Docudays UA

ФОРУМ-ТЕАТР «ЯК ЗАХИСТИТИСЯ ВІД ІДЕОРУПЦІЇ» /

FORUM-THEATER

'HOW TO PROTECT YOURSELF FROM IDEORRUPTION'

Організатор: Освітній Дім Прав Людини (Чернігів) /

Organized by the Educational House of Human Rights, Chernihiv

ФОТО-ПРОЕКТ

«ФОТО 51: ЧИ ПРОПИСАНА КОРУПЦІЯ В ДНК РОСІЇ?»,

автор – американський фотограф Міхаїл Фрідман /

PHOTO PROJECT

'PHOTO 51: IS CORRUPTION IN RUSSIA'S DNA?,'

American photographer Misha Friedman

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

22

БЕРЕЗНЯ, СУБОТА
MARCH, SATURDAY

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

БІЛА ЗАЛА / WHITE HALL

09:30

МІЖНАРОДНА КОНФЕРЕНЦІЯ: «ДОКУМЕНТАЛЬНІ ФІЛЬМИ ЯК ІНСТРУМЕНТ МЕДІА-ПРОСВІТИ З ПРАВ ЛЮДИНИ» / INTERNATIONAL CONFERENCE: 'DOCUMENTARY FILMS AS AN INSTRUMENT OF MEDIA EDUCATION ON HUMAN RIGHTS'

*Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA
вхід за акредитацією / by accreditation only*

17:00

ПОКАЗ ФІЛЬМУ «НАРОД НЕЗЛІЧЕННИЙ» та обговорення за участі продюсера фільму Марка Швенкера (Канада), правозахисників та представників ромського народу. До 70-річчя пам'яті жертв геноциду ромського народу. /

SCREENING OF *PEOPLE UNCOUNTED*, and discussion with producer Mark Swenker (Canada), human rights activists, and representatives of Roma communities. On the 70th anniversary of Roma genocide victims.

Організатори: Міжнародний Фонд Відродження, Херсонський обласний Фонд милосердя та здоров'я / Organizers: International Renaissance Foundation, Kherson Regional Charity and Health Foundation

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

11:00-21:00

ВІДЕОТЕКА ФЕСТИВАЛЮ / VIDEO LIBRARY

БЛАКИТНА ВІТАЛЬНЯ BLUE SITTING ROOM

14:00

ПРОГРАМА «РОЛЬ ГРОМАДСЬКИХ ІНІЦІАТИВ І ТЕРИТОРІАЛЬНИХ ГРОМАД У ЗАБЕЗПЕЧЕННІ ПРАВОПОРЯДКУ»:

презентація крос-медійної платформи «Українські шерифи» режисера Романа Бондарчука; досвід створення громадських варт під час Євромайдану; дискусія «Децентралізація діяльності із забезпечення правопорядку в рамках реформи МВС» / 'THE ROLE OF CIVIC INITIATIVES AND LOCAL COMMUNITIES IN ENSURING THE RULE OF LAW': a cross-media platform presentation of *Ukrainian Sheriffs* directed by Roman Bondarchuk; the experience of creating civic values during the Euromaidan; discussion on 'Decentralisation of ensuring the rule of law activity in reforming the Interior Ministry'

Організатори: Міжнародний фонд «Відродження», Центр політико-правових реформ, Асоціація УМДПЛ / Organizers: International Renaissance Foundation, Centre for Political and Legal Reforms, Association UMDPL

22

БЕРЕЗНЯ, СУБОТА
MARCH, SATURDAY

[4 - 5]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

17:00

КРУГЛИЙ СТИЛ «УКРАЇНСЬКІ ШАХТАРІ ПІД ЗЕМЛЕЮ ТА НА ЗЕМЛІ: ПРАЦЯ ПРАВО НА ГІДНЕ ЖИТТЯ» – за участі шахтарів, лідерів вільних профспілок, науковців, представників Міжнародної Організації Праці / **ROUND TABLE DISCUSSION ON 'UKRAINIAN MINERS BOTH OVER AND UNDERGROUND; LABOR AND THE RIGHT TO A DECENT LIFE'**, with the participation of miners, leaders of free trade unions, scientists, representatives from the International Labor Organization
Організатори: Міжнародний фонд «Відродження», Центр політико-правових реформ, Асоціація УМДПЛ / Organized by the Committee for the Defence of Constitutional Rights and Freedoms

**ВИСТАВКА КАРИКАТУР «НЕБЕЗПЕЧНО: КОРУПЦІЯ!» /
CARICATURE EXHIBITION 'BEWARE, CORRUPTION!'**

СИНЯ ЗАЛА / BLUE HALL

15:00

**ДОСУ/КОРОТКО / DOCU/SHORT
КІНОПЛІВКА / FILMSTRIP**

*Джон Блуен / John Blouin
Канада / Canada / 2012 / 18'*

ІЗ РОЗПЛЮЩЕНИМИ ОЧИМА / WITH OPEN EYES

*Ерік Бефвінг / Erik Bäfving
Швеція / Sweden / 2013 / 14'*

ЙОАННА / JOANNA

*Анета Копач / Aneta Kopacz
Польща / Poland / 2013 / 40'*

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

17:00

ДОСУ/ПРАВО / DOCU/RIGHT

**ЗОНА БЕЗ ВОГНЮ: УБИВЧІ ПОЛЯ ШРІ-ЛАНКИ /
NO FIRE ZONE: THE KILLING FIELDS OF SRI LANKA**

*Каллем Макрей / Callum Macrae
Великобританія / UK / 2013 / 93'*

Зустріч із режисером / Q&A with director

19:00

ДОСУ/УКРАЇНА / DOCU/UKRAINE

КАФЕ «ВОЯЖ» / CAFÉ VOYAGE

*Роман Бондарчук / Roman Bondarchuk
Україна / Ukraine / 2013 / 12'*

МІЖ НАМИ / BETWEEN US

*Катерина Горностай / Kateryna Gornostai
Україна-Росія / Ukraine-Russia / 2013 / 24'*

М'ЯСОКОМБІНАТ / MEAT FACTORY

*Пьотр Армяновський / Piotr Armianovski
Україна / Ukraine / 2013 / 32'*

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

22**БЕРЕЗНЯ, СУБОТА**
MARCH, SATURDAY**БУДИНОК КІНО**
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6**21:00****СПЕЦІАЛЬНА ПОДІЯ / SPECIAL EVENT****БУВАЙ, ЯК СПРАВИ? / GOOD BYE, HOW ARE YOU?***Боріс Міміч / Boris Mitić*
*Сербія / Serbia / 2009 / 60'***КРАЛЯ ДІАНА / PRETTY DYANA***Боріс Міміч / Boris Mitić*
*Сербія / Serbia / 2003 / 45'***Зустріч із режисером / Q&A with director****ЧЕРВОНА ЗАЛА / RED HALL**

13:00**ДОСУ/АРТ / DOCU/ART****МИСТЕЦЬКА ВІЙНА / ART WAR***Марко Вілмс / Marco Wilms*
*Німеччина / Germany / 2013 / 90'***Зустріч із режисером / Q&A with director****15:00****ДОСУ/ПРАВО / DOCU/RIGHT****ДЕНЬ ШАХТАРЯ / COAL MINER'S DAY***Гаель Мокаєр / Gaël Mocaër*
*Франція / France / 2013 / 80'***Зустріч із режисером та продюсером /**
Q&A with the director and producer**17:00****ДОСУ/ЖИТТЯ / DOCU/LIFE****ОСТАННЯ СТАНЦІЯ / THE LAST STATION***Кристіан Сото, Каталіна Верґара / Cristián Soto, Catalina Vergara*
*Чилі / Chile / 2012 / 90'***18:30****ІДЕОРУПЦІЯ / IDEORRUPTION****ТРЕНЕР ЗОРАН ТА ЙОГО «АФРИКАНСЬКІ ТИГРИ» /**
COACH ZORAN AND HIS AFRICAN TIGERS*Сем Бенстед / Sam Benstead*
Великобританія / UK / 2013 / 75'

Дискусія щодо корупції в українському футболі спільно з Юрієм Ніколовим, координатором проекту «Наші гроші» / Discussion about corruption in Ukrainian football with Yuri Nikolov, coordinator of the 'Our Money' project

21:00**ДОСУ/ЖИТТЯ / DOCU/LIFE****ПРИСМЕРК / CREPUSCULE***Валентин Васянович / Valentyn Vasyanovych*
*Україна / Ukraine / 2014 / 61'***Зустріч із режисером / Q&A with director**

22

БЕРЕЗНЯ, СУБОТА
MARCH, SATURDAY

[6-7]

«КІНОПАНОРАМА»
ВУЛ. ШОТА РУСТАВЕЛІ, 19

KINOPANORAMA
VUL. SHOTA RUSTAVELI, 19

ВЕЛИКА ЗАЛА / THE BIG HALL

20:30

ДОСУ/ХІТИ / DOCU/BEST

ОСОБЛИВА ПОТРЕБА / THE SPECIAL NEED

Карло Дзоратті / Carlo Zoratti

Німеччина-Італія-Австрія / Germany-Italy-Austria / 2013 / 84'

Зустріч із продюсером / Q&A with producer

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

12:00

ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS

ІЛОНА БІЧЕВСЬКА / ILONA BICEVSKA

Від локальної ідеї до міжнародного екрану:

Незалежна копродукція на пострадянському просторі? /

From local idea to international screen:

Independent co-production in post-Soviet space?

Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

14:00

ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS

МІХАІЛ ФРІДМАН / MISHA FRIEDMAN

Аналітична фотожурналістика / Analytical photojournalism

Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

КІНОТЕАТР «КІЇВ»
ВУЛ. ВЕЛИКА ВАСИЛЬКІВСЬКА, 19

KYIV CINEMA
VUL. VELYKA VASYLKIVSKA, 19

ЧЕРВОНА ЗАЛА / RED HALL

16:00

НОТ ДОКС ПРЕЗЕНТУЄ / HOT DOCS PRESENTS

ЛІС ДУХІВ, ЩО ТАНЦЮЮТЬ /

FOREST OF THE DANCING SPIRITS

Лінда Вєстрік / Linda Västrik

Швеція-Канада / Sweden-Canada / 2013 / 104'

Презентація / Presentation

23

БЕРЕЗНЯ, НЕДІЛЯ
MARCH, SUNDAY

ГАЛЕРЕЯ «КАМЕРА»

ВУЛ. ПРОРІЗНА, 22

CAMERA GALLERY

VUL. PRORIZNA, 22

18:00

ОФІЦІЙНЕ ВІДКРИТТЯ: ФОТОВИСТАВКА

«ОБЛИЧЧЯ СВОБОДИ. МАЙДАН», автор Ігор Гайдай /

OFFICIAL OPENING: PHOTO EXHIBITION 'FACES OF FREEDOM.
MAIDAN', by Igor Gaidai

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

ХОЛ ПЕРШОГО ПОВЕРХУ

HALL ON THE FIRST FLOOR

СУВЕНІРНА КРАМНИЧКА ФЕСТИВАЛЮ DOCUDAYS UA /

DOCUDAYS UA GIFT SHOP

ХОЛ ТРЕТЬОГО ПОВЕРХУ

HALL ON THE THIRD FLOOR

13:00-19:00

«ЖИВА БІБЛІОТЕКА» / THE LIVING LIBRARY

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

13:00-21:00

РІДКЕ ТЕЛЕБАЧЕННЯ / LIQUID TELEVISION

*Організатори: Макс Афанасьєв, Олександр Юдін та Docudays UA /
Organized by Max Afanasyev, Oleksandr Yudin and Docudays UA*

ФОРУМ-ТЕАТР «ЯК ЗАХИСТИТИСЯ ВІД ІДЕОРУПЦІЇ» /

FORUM-THEATER 'HOW TO PROTECT YOURSELF FROM
IDEORRUPTION'

*Організатор: Освітній Дім Прав Людини (Чернігів) / Organized by the
Educational House of Human Rights, Chernihiv*

ФОТО-ПРОЕКТ «ФОТО 51: ЧИ ПРОПИСАНА КОРУПЦІЯ В ДНК

РОСІЇ?», автор – американський фотограф Міхаїл Фрідман /

PHOTO PROJECT 'PHOTO 51: IS CORRUPTION IN RUSSIA'S DNA?',
American photographer Misha Friedman

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

БІЛА ЗАЛА / WHITE HALL

09:30

МІЖНАРОДНА КОНФЕРЕНЦІЯ: «ДОКУМЕНТАЛЬНІ ФІЛЬМИ

ЯК ІНСТРУМЕНТ МЕДІА-ПРОСВІТИ З ПРАВ ЛЮДИНИ» /

23

БЕРЕЗНЯ, НЕДІЛЯ
MARCH, SUNDAY

[8 - 9]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

INTERNATIONAL CONFERENCE: 'DOCUMENTARY FILMS AS AN INSTRUMENT OF MEDIA EDUCATION ON HUMAN RIGHTS'

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA
вхід за акредитацією / by accreditation only

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

11:00-21:00

ВИДЕОТЕКА ФЕСТИВАЛЮ / VIDEO LIBRARY

БЛАКИТНА ВІТАЛЬНЯ BLUE SITTING ROOM

09:30

**МІЖНАРОДНА КОНФЕРЕНЦІЯ: ДОКУМЕНТАЛЬНІ ФІЛЬМИ
ЯК ІНСТРУМЕНТ МЕДІА-ПРОСВІТИ З ПРАВ ЛЮДИНИ» /**

INTERNATIONAL CONFERENCE: 'DOCUMENTARY FILM AS A
MEDIA INSTRUMENT - A WINDOW ON HUMAN RIGHTS'

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA
вхід за акредитацією / by accreditation only

16:30

**«ЧОРНОБИЛЬ В КІНО: ВІД ХРОНІКИ КАТАСТРОФИ ДО
ДІТЕЙ-МУТАНТІВ» / 'CHERNOBYL IN CINEMA: FROM A
CHRONICLE OF DISASTER TO MUTANT CHILDREN'**

Презентація Міжнародного фестивалю кіно та урбаністики «86» /
Presentation by the International Festival of Film and Urbanism '86'

18:00

**МАЙСТЕР-КЛАС «ЄВРОМАЙДАН SOS: ДЕСЯТЬ КРОКІВ
ДЛЯ ПОБУДОВИ ГОРИЗОНТАЛЬНОЇ ПРАВОЗАХИСНОЇ
ІНІЦІАТИВИ» / MASTER CLASS 'EUROMAIDAN SOS: TEN STEPS
TO BUILDING UP HORIZONTAL HUMAN RIGHTS INITIATIVES'**

Організатор: Центр Громадянських Свобод /
Organized by the Centre for Civic Freedoms

**ВИСТАВКА КАРИКАТУР «НЕБЕЗПЕЧНО: КОРУПЦІЯ!» /
CARICATURE EXHIBITION 'BEWARE, CORRUPTION!'**

СИНЯ ЗАЛА / BLUE HALL

15:00

ДОКУ/КОРОТКО / DOCU/SHORT

6 ПРОТИ 6 / 6 VS. 6

Піус Ноймайєр / Pius Neumaier
Німеччина / Germany / 2012 / 8'

23

БЕРЕЗНЯ, НЕДІЛЯ
MARCH, SUNDAY

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

ТАКСІ ДЛЯ ДВОХ / TAXI FOR TWO

Ден Попа / Dan Popa
Канада / Canada / 2013 / 12'

ПОЗИТИВ / POSITIVE

Поліна Кельм / Polina Kelm
Україна / Ukraine / 2013 / 28'

ВЕГАС / VEGAS

Лукаш Конопа / Lukasz Konopa
Великобританія / UK / 2013 / 24'

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

17:00

ДОСУ/СПРОТИВ / DOCU/RIOT

БАХРЕЙН: ЗАБОРОНЕНА КРАЇНА /

BAHRAIN – THE FORBIDDEN COUNTRY

Стефані Ламорре / Stéphanie Lamorré
Франція / France / 2012 / 52'

Зустріч із режисером / Q&A with director

19:00

ДОСУ/УКРАЇНА / DOCU/UKRAINE

ТАБІР (ЛОЛІ КАЛІ ШУБА) / LOLI KALI SHUBA

Олександр Балагура / Oleksandr Balahura
Україна / Ukraine / 2013 / 52'

Зустріч із режисером та продюсером / Q&A with director and producer

21:00

РЕТРОСПЕКТИВА АНДРІЯ ЗАГДАНСЬКОГО /

ANDREI ZAGDANSKY RETROSPECTIVE

ДВОЄ / TWO

Росія / Russia / 1992 / 29'

ТЛУМАЧЕННЯ СНОВИДІНЬ / INTERPRETATION OF DREAMS

Росія / Russia / 1989 / 49'

Зустріч із режисером / Q&A with director

ЧЕРВОНА ЗАЛА / RED HALL

15:30

ДОСУ/ПРАВО / DOCU/RIGHT

УВ'ЯЗНЕНІ / LOCKED DOWN

Ліят Мер / Liat Mer
Ізраїль / Israel / 2013 / 56'

Зустріч із режисером / Q&A with director

17:00

ДОСУ/ПРАВО / DOCU/RIGHT

КАПІТАН ТА ЙОГО ПІРАТ / THE CAPTAIN AND HIS PIRATE

Енді Вольфф / Andy Wolff
Німеччина-Бельгія / Germany-Belgium / 2012 / 84'

Зустріч із головним героєм / Q&A with the protagonist

23

БЕРЕЗНЯ, НЕДІЛЯ
MARCH, SUNDAY

[10 - 11]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

19:00

ДОСУ/ЖИТТЯ / DOCU/LIFE

КРОВ / BLOOD

*Аліна Рудніцька / Alina Rudnickaya
Росія / Russia / 2013 / 62'*

20:30

ДОСУ/ЖИТТЯ / DOCU/LIFE

АМЕРИКАНСЬКА КОМУНА / AMERICAN COMMUNE

*Рена Мундо Крошер, Надін Мундо / Rena Mundo Croshere, Nadine Mundo
США / USA / 2012 / 90'*

«КІНОПАНОРАМА»

ВУЛ. ШОТА РУСТАВЕЛІ, 19

KINOPANORAMA

VUL. SHOTA RUSTAVELI, 19

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

12:00

ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS

АНДРІЙ ЗАГДАНСЬКИЙ / ANDREI ZAGDANSKY

Внутрішній фільм режисера / A director's inner film
Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

14:00

ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS

ДМИТРО ТЯЖЛОВ / DMYTRO TYAZHLOV

ІндіЛаб 2013: досвід практичного майстер-класу
з документального кіно /
IndieLab 2013: Practical master class in documentary film
Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

КІНОТЕАТР «КИЇВ»

ВУЛ. ВЕЛИКА ВАСИЛЬКІВСЬКА, 19

KYIV CINEMA

VUL. VELYKA VASYLKIVSKA, 19

ЧЕРВОНА ЗАЛА / RED HALL

16:00

ДОСУ/ХІТИ / DOCU/BEST

ОСТАННЯ ШВИДКА СОФІЇ / SOFIA'S LAST AMBULANCE

*Ільян Метев / Ilian Metev
Болгарія-Хорватія-Німеччина / Bulgaria-Croatia-Germany / 2012 / 78'
Зустріч із звукорежисером / Q&A with sound recordist*

24

БЕРЕЗНЯ, ПОНЕДІЛОК
MARCH, MONDAY

ГАЛЕРЕЯ «КАМЕРА»

ВУЛ. ПРОРІЗНА, 22

CAMERA GALLERY

VUL. PRORIZNA, 22

ФОТОВИСТАВКА «ОБЛИЧЧЯ СВОБОДИ. МАЙДАН»,

автор Igor Гайдай /

PHOTO EXHIBITION 'FACES OF FREEDOM. MAIDAN',

by Igor Gaidai

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

ХОЛ ПЕРШОГО ПОВЕРХУ

HALL ON THE FIRST FLOOR

СУВЕНІРНА КРАМНИЧКА ФЕСТИВАЛЮ DOCUDAYS UA /

DOCUDAYS UA GIFT SHOP

ХОЛ ТРЕТЬОГО ПОВЕРХУ

HALL ON THE THIRD FLOOR

13:00-19:00

«ЖИВА БІБЛІОТЕКА» / THE LIVING LIBRARY

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

13:00-21:00

РІДКЕ ТЕЛЕБАЧЕННЯ / LIQUID TELEVISION

Організатори: Макс Афанасьєв, Олександр Юдін та Docudays UA /

Organized by Max Afanasyev, Oleksandr Yudin and Docudays UA

ФОРУМ-ТЕАТР «ЯК ЗАХИСТИТИСЯ ВІД ІДЕОРУПЦІЇ» /

FORUM-THEATER 'HOW TO PROTECT YOURSELF FROM IDEORRUPTION'

Організатор: Освітній Дім Прав Людини (Чернігів) / Organized by the Educational House of Human Rights, Chernihiv

ФОТО-ПРОЕКТ «ФОТО 51: ЧИ ПРОПИСАНА КОРУПЦІЯ В ДНК

РОСІЇ?», автор – американський фотограф Міхаїл Фрідман /

PHOTO PROJECT 'PHOTO 51: IS CORRUPTION IN RUSSIA'S DNA?',
American photographer Misha Friedman

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

11:00-21:00

ВІДЕОТЕКА ФЕСТИВАЛЮ / VIDEO LIBRARY

24

БЕРЕЗНЯ, ПОНЕДІЛОК
MARCH, MONDAY

[12 - 13]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

БЛАКИТНА ВІТАЛЬНЯ BLUE SITTING ROOM

10:00

МАЙСТЕР-КЛАС АДЕЛИ СКАЛОВОЇ,

координатора кіноклубів: «Кінофестиваль «Один світ» у школах» (OWIS), ГО «Люди у біді», Чехія /
MASTER CLASS WITH ADELA SKALOVÁ,
coordinator of film clubs 'One World in Schools (OWIS)', 'People in Need' NGO, Czech Republic

12:00

МАЙСТЕР-КЛАС ОЛЬГИ АХМЕДЗЯНОВОЇ, координатора проекту «Флаертіана-соціум» Міжнародного фестивалю документального кіно «Флаертіана», представник «Пермської сінематеки» /
MASTER CLASS WITH OLGA AHMEDZIANOVA, coordinator of the 'Flahertiana – Socium' project of the Flahertiana international documentary film festival, representative of 'Perm Cinema'

14:00

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ПРОГРАМИ «ДВІ БЕЛОРУСИ, ДВІ ДУШІ».

Огляд зразків агітації провладних та неурядових медіа Білорусі /
PRESENTATION OF 'TWO BELARUSES, TWO SPIRITS':
Review of models of pro-government and unofficial media promotion in Belarus

Організатор: ГО «Звяно» (Мінськ) / Organized by Zviano NGO, Minsk

ВИСТАВКА КАРИКАТУР «НЕБЕЗПЕЧНО: КОРУПЦІЯ!» / CARICATURE EXHIBITION 'BEWARE, CORRUPTION!'

17:00

КРИМ ДО І ПІСЛЯ 16 БЕРЕЗНЯ. Свідчення очевидців /
CRIMEA, BEFORE AND AFTER MARCH 16. Eyewitness testimony.

СИНЯ ЗАЛА / BLUE HALL

15:00

ДОСУ/КОРОТКО / DOCU/SHORT

ЖИТТЯ В ТІНІ / LIVING IN THE SHADOWS

Девід Моріс Сміт / David Maurice Smith
Австралія / Australia / 2013 / 4'

МІСТЕЧКО ЯБУКИ / YABUKI-MACHI

Міцуакі Сайто / Mitsuaki Saito
Франція / France / 2012 / 33'

СОДІК / SODIQ

Адейємі Майкл / Adeyemi Michael
Великобританія / UK / 2013 / 44'

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

24

БЕРЕЗНЯ, ПОНЕДІЛОК
MARCH, MONDAY

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

17:00

ДОСУ/ПРАВО / DOCU/RIGHT

ВІТАЄМО НА ФУКУШІМІ / WELCOME TO FUKUSHIMA

Ален де Альо / Alain de Halleux

Бельгія-Франція / Belgium-France / 2013 / 59'

Зустріч із режисером / Q&A with director

Обговорення за участі режисера фільму Алана де Альо, виконавчого директора НЕЦУ Юрія Урбанського, експерта Екоклубу Рівне Оксани Майбороди / Conversation with Alain de Halleux, the film's director; Yuri Urbansky, executive director of the Ukrainian National Ecological Centre; and Oksana Mayboroda, expert from the Rivne Eco-Club

19:00

ДОСУ/УКРАЇНА / DOCU/UKRAINE

АМОСОВ – СТОРІЧЧЯ / AMOSOV – CENTENARY

Сергій Лисенко / Sergey Lysenko

Україна / Ukraine / 2013 / 59'

Зустріч із героями / Q&A with protagonists

21:00

АРТДОКФЕСТ ПРЕЗЕНТУЄ / ARTDOCFEST PRESENTS

ВИХОВАННЯ УЛЬЯНИ / THEORY OF EDUCATION AND ULIYANA

Александр Горелік / Aleksandr Gorelik

Чехія / Czech Republic / 2011 / 52'

Зустріч із програмним директором фестивалю / Q&A with program director

ЧЕРВОНА ЗАЛА / RED HALL

15:00

ДОСУ/ПРАВО / DOCU/RIGHT

ЖИТТЯ В РАЮ – НЕЛЕГАЛИ ПО СУСІДСТВУ /

LIFE IN PARADISE – ILLEGAL IN THE NEIGHBORHOOD

Роман Вітал / Roman Vital

Швейцарія / Swizerland / 2013 / 78'

Зустріч із режисером та продюсером / Q&A with director and producer

17:00

ДОСУ/ЖИТТЯ / DOCU/LIFE

БІНТУ / BINTOU

Сімона Катаріна Гауль / Simone Catharina Gaul

Німеччина / Germany / 2014 / 64'

Зустріч із режисером / Q&A with director

18:30

ІДЕОРУПЦІЯ / IDEORRUPTION

ПУТІНСЬКІ ІГРИ / PUTIN'S GAMES

Александр Гентелев / Alexandr Gentelev

Ізраїль-Австрія-Німеччина / Israel-Austria-Germany / 2013 / 90'

Зустріч із режисером та продюсером / Q&A with director and producer

24

БЕРЕЗНЯ, ПОНЕДІЛОК
MARCH, MONDAY

[14 - 15]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

Дискусія «Корупція вищих посадових осіб України та Росії: чи можливо повернути вкрадені кошти державі?» – за участі виконавчого директора Центру протидії корупції Дар'ї Каленюк / Discussion 'Corruption among senior officials in Ukraine and Russia: is it possible to return the stolen money to the state?', with Darya Kalenyuk, executive director of the Centre Against Corruption

21:00

ДОСУ/ЖИТТЯ / DOCU/LIFE

НІЧНА РОБОТА / NIGHT LABOR

*Девід Редмон, Ешли Сабін / David Redmon, Ashley Sabin
Канада-США / Canada-USA / 2013 / 70'*

«КІНОПАНОРАМА»

ВУЛ. ШОТА РУСТАВЕЛІ, 19

KINOPANORAMA

VUL. SHOTA RUSTAVELI, 19

ВЕЛИКА ЗАЛА / THE BIG HALL

19:00

ДОСУ/ХІТИ / DOCU/BEST

АКТ УБИВСТВА / THE ACT OF KILLING

*Джошуа Оппенгаймер / Joshua Oppenheimer
Данія-Норвегія-Великобританія-Фінляндія /
Denmark-Norway-UK-Finland / 2012 / 115'*

21:00

НОТ ДОКС ПРЕЗЕНТУЄ / HOT DOCS PRESENTS

ІСТОРІЇ ПРО ТОРГІВЛЮ ОРГАНАМИ /

TALES FROM THE ORGAN TRADE

*Рік Естер Бінсток / Ric Esther Bienstock
Канада / Canada / 2013 / 82'*

Зустріч із режисером / Q&A with director

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

12:00

ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS

МАЛЬКОЛЬМ ДІКСЕЛІУС / MALCOLM DIXELIUS

Про партнерство Швеції, України, Білорусі (SUBDN) та перспективи ко-продукції і дистрибуції документального кіно / SUBDN – partnership between Sweden, Ukraine and Belarus, and opportunities for co-production

Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

14:00

ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS

ІГОР ГАЙДАЙ / IGOR GAIDAI

Авторські проекти у фотографії / Personal projects in photography

Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

25

БЕРЕЗНЯ, ВІВТОРОК
MARCH, TUESDAY

ГАЛЕРЕЯ «КАМЕРА»

ВУЛ. ПРОРІЗНА, 22

CAMERA GALLERY

VUL. PRORIZNA, 22

ФОТОВИСТАВКА «ОБЛИЧЧЯ СВОБОДИ. МАЙДАН»,

автор Igor Гайдай /

PHOTO EXHIBITION 'FACES OF FREEDOM. MAIDAN',

by Igor Gaidai

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

ХОЛ ПЕРШОГО ПОВЕРХУ HALL ON THE FIRST FLOOR

СУВЕНІРНА КРАМНИЧКА ФЕСТИВАЛЮ DOCUDAYS UA /
DOCUDAYS UA GIFT SHOP

ХОЛ ТРЕТЬОГО ПОВЕРХУ HALL ON THE THIRD FLOOR

13:00-19:00

«ЖИВА БІБЛІОТЕКА» / THE LIVING LIBRARY

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

13:00-21:00

РІДКЕ ТЕЛЕБАЧЕННЯ / LIQUID TELEVISION

Організатори: Макс Афанасьєв, Олександр Юдін та Docudays UA /

Organized by Max Afanasyev, Oleksandr Yudin and Docudays UA

ФОРУМ-ТЕАТР «ЯК ЗАХИСТИТИСЯ ВІД ІДЕОРУПЦІЇ» /

FORUM-THEATER 'HOW TO PROTECT YOURSELF FROM
IDEORRUPTION'

*Організатор: Освітній Дім Прав Людини (Чернігів) / Organized by the
Educational House of Human Rights, Chernihiv*

ФОТО-ПРОЕКТ «ФОТО 51: ЧИ ПРОПИСАНА КОРУПЦІЯ В ДНК

РОСІЇ?», автор – американський фотограф Міхаїл Фрідман /

PHOTO PROJECT 'PHOTO 51: IS CORRUPTION IN RUSSIA'S DNA?',
American photographer Misha Friedman

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

11:00-21:00

ВІДЕОТЕКА ФЕСТИВАЛЮ / VIDEO LIBRARY

25

БЕРЕЗНЯ, ВІВТОРОК
MARCH, TUESDAY

[16 - 17]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

БЛАКИТНА ВІТАЛЬНЯ BLUE SITTING ROOM

13:00

**ПАНЕЛЬНА ДИСКУСІЯ «АДВОКАТИ МАЙДАНУ:
ПРО ЩО НЕ ПИСАЛИ ЗМІ» / PANEL DISCUSSION 'ADVOCATES
OF THE MAIDAN: WHAT THE MASS MEDIA DIDN'T WRITE'**

*Організатори: Українська фундація правової допомоги та Українська
Гельсінська спілка з прав людини / Organized by the Legal Aid Foundation and
the Ukrainian Helsinki Group for Human Rights*

15:00

**КАМПАНІЯ «ЗА БЕЗ'ЯДЕРНУ УКРАЇНУ». Інформаційна зустріч
виконавчого директора НЕЦУ Юрія Урбанського та експерта
Екоклубу Рівне Оксани Майбороди з регіональними партнера-
ми фестивалю / CAMPAIGN 'FOR A NUCLEAR-FREE UKRAINE':**

*Meeting between Yuri Urbansky, executive director of the Ukrainian
National Ecological Centre; Oksana Mayboroda, expert from the
Eco-Club in Rivne; and the festival's regional partners
Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA*

18:30

ПРЕЗЕНТАЦІЯ САЙТУ «ДОСТУП ДО ПРАВДИ» /

PRESENTATION OF THE 'ACCESS TO THE TRUTH' WEBSITE

*Організатори: ГО «Центр UA» та інтернет-видання «Українська правда» /
Organized by the NGO Centre UA and the Ukrayinska Pravda website*

19:30

ДИСКУСІЯ «ПРОЦЕДУРА ТА КРИТЕРІЇ ЛЮСТРАЦІЇ В УКРАЇНІ».

*За участі голови Люстраційного Комітету України Єгора Соболева /
DISCUSSION "PROCEDURES AND CRITERIA FOR POLITICAL
VETTING IN UKRAINE". With the head of the Ukrainian Political
Vetting Committee, Iegor Sobolev*

*Організатори: Docudays UA та Харківська правозахисна група /
Organized by Docudays UA and the Kharkiv Human Rights Group*

ВИСТАВКА КАРИКАТУР «НЕБЕЗПЕЧНО: КОРУПЦІЯ!» /

CARICATURE EXHIBITION 'BEWARE, CORRUPTION!'

СИНЯ ЗАЛА / BLUE HALL

15:00

ДОСУ/КОРОТКО / DOCU/SHORT

БЕЗ ПОНЯТТЯ / DUNNO

*Каліна Алабрудзінська / Kalina Alabrudzinska
Польща / Poland / 2013 / 17'*

ЛІЗО, ХОДИ ДОДОМУ! / LIZA, GO HOME!

*Лідія Шейніна / Lidia Sheinina
Литва-Естонія / Lithuania-Estonia / 2012 / 27'*

25

БЕРЕЗНЯ, ВІВТОРОК
MARCH, TUESDAY

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

ПОЛУМ'ЯНІ ГОЛОСИ / SRULIK

Ноа Левін / Noa Levin
Ізраїль / Israel / 2012 / 14'

ПРОЩЕНА НЕДІЛЯ / SHROVE SUNDAY

Діна Барінова / Dina Barinova
Росія / Russia / 2013 / 32'

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

17:00

ДОСУ/СПРОТИВ / DOCU/RIOT

ЩОДЕННЕ ПОВСТАННЯ / EVERYDAY REBELLION

Арман та Араш Ріахі / Arman & Arash Riahi
Австрія-Швейцарія / Austria-Switzerland / 2013 / 110'

Зустріч із режисером / Q&A with director

19:30

ДОСУ/ УКРАЇНА / DOCU/UKRAINE

ХВОРИСУКАЛЮДИ / SICKFUCKPEOPLE

Юрій Речинський / Juri Rechinsky
Україна-Австрія / Ukraine-Austria / 2013 / 75'

21:30

АРТДОКФЕСТ ПРЕЗЕНТУЄ / ARTDOCFEST PRESENTS

ІГРАШКИ / IGRUSHKI

Ліна Лужите / Lina Luzyte
Литва / Lithuania / 2012 / 59'

Зустріч із програмним директором фестивалю /
Q&A with program director

ЧЕРВОНА ЗАЛА / RED HALL

15:00

ДОСУ/ПРАВО / DOCU/RIGHT

МАТЕРИНСЬКА МРІЯ / A MOTHER'S DREAM

Валері Гуденю / Valerie Gudenus
Швейцарія / Switzerland / 2013 / 85'

Зустріч із продюсером / Q&A with producer

17:00

ДОСУ/ПРАВО / DOCU/RIGHT

АБУ ГАРАЗ / ABU HARAZ

Мачей Й. Дриґас / Maciej J. Drygas
Польща / Poland / 2013 / 73'

Зустріч із режисером / Q&A with director

19:00

ДОСУ/ЖИТТЯ / DOCU/LIFE

ДАЛЕКОБІЙНИК ТА ЛИС / TRUCKER AND THE FOX

Араш Лахуті / Arash Lahooti
Іран / Iran / 2012 / 79'

25

БЕРЕЗНЯ, ВІВТОРОК
MARCH, TUESDAY

[18 - 19]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

21:00

ДОСУ/ЖИТТЯ / DOCU/LIFE

ОСТАННІЙ ЛІМУЗИН / THE LAST LIMOUSINE

Дарья Хльосткіна / Daria Khlestkina

Росія / Russia / 2014 / 73'

Зустріч із режисером / Q&A with director

«КІНОПАНОРАМА»

ВУЛ. ШОТА РУСТАВЕЛІ, 19

KINOPANORAMA

VUL. SHOTA RUSTAVELI, 19

ВЕЛИКА ЗАЛА / THE BIG HALL

19:00

ДОСУ/АРТ / DOCU/ART

ВІД ІРАНУ, РОЗЛУЧЕННЯ / FROM IRAN, A SEPARATION

Азаде Мусаві, Куруш Атеї / Azadeh Mousavi, Kourosh Ataei

Іран / Iran / 2013 / 52'

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

21:00

ДОСУ/ХІТИ / DOCU/BEST

НЕ НАШ СВІТ / A WORLD NOT OURS

Махді Флейфель / Mahdi Fleifel

Ліван, ОАЕ, Великобританія / Lebanon, UAE, UK / 2012 / 93'

Зустріч із режисером / Q&A with director

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

12:00

ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS

СІМОНА БАУМАНН / SIMONE BAUMANN

Продюсування політичних фільмів, мотивація і ризики, специфіка роботи у Східній Європі / Producing political films: Motivations and risks, and the specifics of working in Eastern Europe

Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

14:00

ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS

ОЛЕКСАНДР ТЕЧИНСЬКИЙ, ОЛЕКСІЙ СОЛОДУНОВ ТА

ДМИТРО СТОЇКОВ / OLEKSANDR TECHYNSKYI,

OLEKSIY SOLODUNOV, AND DMYTRO STOYKOV

Документалістика ближнього бою / Close Combat Documentary

Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

26

БЕРЕЗНЯ, СЕРЕДА
MARCH, WEDNESDAY

ГАЛЕРЕЯ «КАМЕРА»

ВУЛ. ПРОРІЗНА, 22

CAMERA GALLERY

VUL. PRORIZNA, 22

ФОТОВИСТАВКА «ОБЛИЧЧЯ СВОБОДИ. МАЙДАН»,

автор Igor Гайдай /

PHOTO EXHIBITION 'FACES OF FREEDOM. MAIDAN',

by Igor Gaidai

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

ХОЛ ПЕРШОГО ПОВЕРХУ HALL ON THE FIRST FLOOR

СУВЕНІРНА КРАМНИЧКА ФЕСТИВАЛЮ DOCUDAYS UA /
DOCUDAYS UA GIFT SHOP

ХОЛ ТРЕТЬОГО ПОВЕРХУ HALL ON THE THIRD FLOOR

13:00-19:00

«ЖИВА БІБЛІОТЕКА» / THE LIVING LIBRARY

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

13:00-21:00

РІДКЕ ТЕЛЕБАЧЕННЯ / LIQUID TELEVISION

Організатори: Макс Афанасьєв, Олександр Юдін та Docudays UA /

Organized by Max Afanasyev, Oleksandr Yudin and Docudays UA

ФОРУМ-ТЕАТР «ЯК ЗАХИСТИТИСЯ ВІД ІДЕОРУПЦІЇ» /

FORUM-THEATER 'HOW TO PROTECT YOURSELF FROM
IDEORRUPTION'

*Організатор: Освітній Дім Прав Людини (Чернігів) / Organized by the
Educational House of Human Rights, Chernihiv*

ФОТО-ПРОЕКТ «ФОТО 51: ЧИ ПРОПИСАНА КОРУПЦІЯ В ДНК

РОСІЇ?», автор – американський фотограф Міхаїл Фрідман /

PHOTO PROJECT 'PHOTO 51: IS CORRUPTION IN RUSSIA'S DNA?',
American photographer Misha Friedman

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

11:00-21:00

ВІДЕОТЕКА ФЕСТИВАЛЮ / VIDEO LIBRARY

26

БЕРЕЗНЯ, СЕРЕДА
MARCH, WEDNESDAY

[20 - 21]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

БЛАКИТНА ВІТАЛЬНЯ BLUE SITTING ROOM

11:00

«МУЗЕЙ СУДОВОГО АБСУРДУ В УКРАЇНІ» /
'THE MUSEUM OF JUDICIAL ABSURDITY IN UKRAINE'
Організатор: Партнерство «За свободу мирних зібрань» /
Organized by the 'Freedom to Hold Peaceful Assemblies' partnership

14:00

КРУГЛИЙ СТІЛ «ЖИТТЯ ДАЄТЬСЯ ОДИН РАЗ». Тема обговорення: чи мають шанси довічно ув'язнені колись звільнитися? /
ROUND TABLE 'YOU ONLY LIVE ONCE'. Do prisoners for life have any chances when they are freed?
Організатори: ГО «Донецький Меморіал» та
Харківська правозахисна група / Organized by the 'Donetsk Memorial' and Kharkiv Human Rights Group NGOs

16:00

МАЙСТЕР-КЛАС «ЯК ЗАХИСТИТИСЯ ВІД ПРОТИПРАВНИХ ДІЙ МІЛІЦІЇ» / MASTER CLASS: 'HOW TO PROTECT YOURSELF AGAINST UNLAWFUL POLICE ACTIONS'
Організатор: Асоціація «Українські монітори дотримання прав людини в правоохоронних органах» / Organized by the 'Ukrainian Monitors for Maintaining Human Rights among the Institutions of Law and Order' association

18:30

ПРЕЗЕНАЦІЯ DVD ВИДАНЬ «ЩАБЛІ ДЕМОКРАТІЇ» ТА «ДЗИґА ВЕРТОВ. ОДИНАДЦЯТИЙ» / PRESENTATION OF DVD 'STEPS ON THE LADDER OF DEMOCRACY' AND 'DZIGA VERTOV. THE ELEVENTH'
Організатор: Національний центр Олександра Довженка /
Organized by the Oleksandr Dovzhenko National Centre

ВИСТАВКА КАРИКАТУР «НЕБЕЗПЕЧНО: КОРУПЦІЯ!» /
CARICATURE EXHIBITION 'BEWARE, CORRUPTION!'

СИНЯ ЗАЛА / BLUE HALL

15:00

ДОСУ/КОРОТКО / DOCU/SHORT
РІЛЛЯ / DÈFRICHE

Ноемі Брассар / Noémie Brassard
Канада / Canada / 2013 / 14'

ПРИМИРЕННЯ? / JAMBO AMANI

Унай Аранзаді / Unai Aranzadi
Іспанія / Spain / 2013 / 32'

МАМА / MOM

Ліда Шейніна / Lida Sheinina
Росія / Russia / 2013 / 28'

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

26

БЕРЕЗНЯ, СЕРЕДА
MARCH, WEDNESDAY

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

17:30

ДОСУ/ПРАВО / DOCU/RIGHT

ДИВНЕ КІНО / THE ODD MOVIE

Бригіда Фроштера-Кмецік / Brygida Frosztega-Kmieciak
Польща / Poland / 2013 / 50'

19:00

РЕТРОСПЕКТИВА АНДРІЯ ЗАГДАНСЬКОГО /
ANDREI ZAGDANSKY RETROSPECTIVE

КОСТЯ І МИША / KONSTANTIN AND MOUSE

США / USA / 2007 / 65'

Зустріч із режисером / Q&A with director

21:00

АРТДОКФЕСТ ПРЕЗЕНТУЄ / ARTDOCFEST PRESENTS

ТАНЦЮРИСТ / BALLROOM DANCER

Крістіан Голтен Бонке, Андреас Кьофод /
Christian Holten Bonke, Andreas Koefoed

Данія / Denmark / 2011 / 84'

Зустріч із програмним директором фестивалю /
Q&A with program director

ЧЕРВОНА ЗАЛА / RED HALL

15:00

ДОСУ/ПРАВО / DOCU/RIGHT

ЛІНАР / LINAR

Настя Тарасова / Nastia Tarasova
Росія-Італія / Russia-Italia / 2013 / 82'

Зустріч із режисером / Q&A with director

17:00

ДОСУ/ЖИТТЯ / DOCU/LIFE

БАБУСЯ / GRANDMA

Хуа Лі / Khoa Lê
Канада / Canada / 2013 / 85'

Зустріч із режисером / Q&A with director

19:00

ІДЕОРУПЦІЯ / IDEORRUPTION

ВОЛОДАР УСЕСВІТУ / MASTER OF THE UNIVERSE

Марк Баудер / Marc Bauder
Німеччина / Germany / 2013 / 99'

Дискусія «Корупція в банківській системі»
за участю експертів Центру протидії корупції /
Discussion on banking system corruption, featuring experts from the
Anti-Corruption Action Center

26

БЕРЕЗНЯ, СЕРЕДА
MARCH, WEDNESDAY

[20 - 21]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

21:30

ДОСУ/ЖИТТЯ / DOCU/LIFE

ЩОДЕННИК ПОДОРОЖІ / A DIARY OF A JOURNEY

Пьотр Стасік / Piotr Stasik

Польща / Poland / 2013 / 54'

Зустріч із режисером / Q&A with director

«КІНОПАНОРАМА»

ВУЛ. ШОТА РУСТАВЕЛІ, 19

KINOPANORAMA

VUL. SHOTA RUSTAVELI, 19

ВЕЛИКА ЗАЛА / THE BIG HALL

19:00

ДОСУ/АРТ / DOCU/ART

ПУСЫ ПРОТИ ПУТІНА / PUSSY VERSUS PUTIN

Gogol's Wives

Росія / Russia / 2013 / 60'

Зустріч із режисером / Q&A with director

21:00

НОТ ДОКС ПРЕЗЕНТУЄ / HOT DOCS PRESENTS

ПРИВИДИ В НАШІЙ МАШИНІ / GHOSTS IN OUR MACHINE

Ліз Маршалл / Liz Marshall

Канада / Canada / 2013 / 92'

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

12:00

ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS

КРІС МАКДОНАЛД / CHRIS MCDONALD

Як побудувати успішну фестивальну стратегію

для просування фільму? / How to devise a successful strategy to promote a film at festivals?

Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

14:00

ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS

МАКС АФНАСЬЄВ, ОЛЕКСАНДР ЮДІН /

MAX AFANASYEV, OLEKSANDR YUDIN

Рідке телебачення / Liquid Television

Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

27

БЕРЕЗНЯ, ЧЕТВЕР
MARCH, THURSDAY

ГАЛЕРЕЯ «КАМЕРА»

ВУЛ. ПРОРІЗНА, 22

CAMERA GALLERY

VUL. PRORIZNA, 22

ФОТОВИСТАВКА «ОБЛИЧЧЯ СВОБОДИ. МАЙДАН»,

автор Igor Гайдай /

PHOTO EXHIBITION 'FACES OF FREEDOM. MAIDAN',

by Igor Gaidai

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

ХОЛ ПЕРШОГО ПОВЕРХУ HALL ON THE FIRST FLOOR

СУВЕНІРНА КРАМНИЧКА ФЕСТИВАЛЮ DOCUDAYS UA /
DOCUDAYS UA GIFT SHOP

ХОЛ ТРЕТЬОГО ПОВЕРХУ HALL ON THE THIRD FLOOR

13:00-19:00

«ЖИВА БІБЛІОТЕКА» / THE LIVING LIBRARY

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

13:00-21:00

РІДКЕ ТЕЛЕБАЧЕННЯ / LIQUID TELEVISION

Організатори: Макс Афанасьєв, Олександр Юдін та Docudays UA /

Organized by Max Afanasyev, Oleksandr Yudin and Docudays UA

ФОРУМ-ТЕАТР «ЯК ЗАХИСТИТИСЯ ВІД ІДЕОРУПЦІЇ» /

FORUM-THEATER 'HOW TO PROTECT YOURSELF FROM
IDEORRUPTION'

*Організатор: Освітній Дім Прав Людини (Чернігів) / Organized by the
Educational House of Human Rights, Chernihiv*

ФОТО-ПРОЕКТ «ФОТО 51: ЧИ ПРОПИСАНА КОРУПЦІЯ В ДНК

РОСІЇ?», автор – американський фотограф Міхаїл Фрідман /

PHOTO PROJECT 'PHOTO 51: IS CORRUPTION IN RUSSIA'S DNA?',
American photographer Misha Friedman

Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

11:00-21:00

ВІДЕОТЕКА ФЕСТИВАЛЮ / VIDEO LIBRARY

27

БЕРЕЗНЯ, ЧЕТВЕР
MARCH, THURSDAY

[24 - 25]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

БЛАКИТНА ВІТАЛЬНЯ BLUE SITTING ROOM

10:00

**ЩОРІЧНА ЗУСТРІЧ РЕГІОНАЛЬНИХ ПАРТНЕРІВ DOCUDAYS UA.
ПЛАНУВАННЯ МАНДРІВНОГО ФЕСТИВАЛЮ-2014 /**
ANNUAL MEETING OF THE DOCUDAYS UA REGIONAL PARTNERS.
PLANNING A TRAVELLING FESTIVAL - 2014
Організатор: Docudays UA / Organized by Docudays UA

11:30

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ОСВІТЬОГО ДОМУ ПРАВ ЛЮДИНИ, ЧЕРНІГІВ /
PRESENTATION BY THE EDUCATIONAL HOUSE OF HUMAN RIGHTS,
CHERNIHIV

12:00

**ПРЕЗЕНТАЦІЯ КНИГИ «СУДОВІ СПРАВИ, ЯКІ ЗМІНЮЮТЬ
УКРАЇНУ» / PRESENTATION OF THE BOOK 'LAW CASES WHICH
HAVE CHANGED UKRAINE'**
*Організатор: Українська Гельсінська спілка з прав людини /
Organized by the Ukrainian Helsinki Group for Human Rights*

14:00

МАЙСТЕР-КЛАС / WORKSHOP
**МАЦЕЙ КУЗЕМСЬКИЙ ТА ПЬОТР СТАСІК / MACIEJ KUZIEWSKI
AND PIOTR STASIK**
Роль мандрів у створенні документального кіно та презентація проекту «Мобільний кінотеатр» / The role of the journey in documentary filmmaking, and the presentation of the Mobile Cinema project

16:00

КРУГЛИЙ СТИЛ «РОЛЬ ТА ЗАВДАННЯ КІНО І КІНОФЕСТИВАЛІВ У ФОРМУВАННІ ГРОМАДЯНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА» /
ROUND TABLE ON 'THE ROLE AND THE TASK OF CINEMA AND
FILM FESTIVALS IN FORMING CIVIL SOCIETY'
*Організатори: Docudays UA та ОМКФ /
Organized by Docudays UA and the Odessa International Film Festival*

СИНЯ ЗАЛА / BLUE HALL

15:30

РЕТРОСПЕКТИВА АНДРІЯ ЗАГДАНСЬКОГО /
ANDREI ZAGDANSKY RETROSPECTIVE
ПОМАРАНЧЕВА ЗИМА / ORANGE WINTER
США / USA / 2006 / 72'
Зустріч із режисером / Q&A with director

27

БЕРЕЗНЯ, ЧЕТВЕР
MARCH, THURSDAY

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

17:15
ДОСУ/СПРОТИВ / DOCU/RIOT
ДЕМОНСТРАЦІЯ / DEMONSTRATION
Віктор Коссаковський / Victor Kossakovsky
Росія-Іспанія / Russia-Spain / 2013 / 70'

ЧЕРВОНА ЗАЛА / RED HALL

15:00
ДОСУ/ХІТИ / DOCU/BEST
НЕПАЛ ФОРЕВА / NEPAL FOREVER
Альона Полуніна / Aliona Polunina
Росія / Russia / 2013 / 88'
Зустріч із режисером / Q&A with director

19:00
ЦЕРЕМОНІЯ НАГОРОДЖЕННЯ / AWARDS CEREMONY
Показ фільму-переможця конкурсу ДОСУ/ЖИТТЯ /
Screening of the DOCU/LIFE competition winner

«КІНОПАНОРАМА»
ВУЛ. ШОТА РУСТАВЕЛІ, 19

KINOPANORAMA
VUL. SHOTA RUSTAVELI, 19

МАЛА ЗАЛА / THE SMALL HALL

12:00
ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS
БОРИС МІТІЧ / BORIS MITIĆ
Вся індустрія документального кіно – пояснення в 5-ти малюнках /
The Entire Doc Film Industry Explained in 5 Drawings
Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

14:00
ДОСУ/КЛАС / DOCU/CLASS
УЛДІС СЕКУЛІС / ULDIS SEKULIS
Креативна документалістика в телевізійному форматі /
Creative documentary in made-for-TV format
Синхронний переклад / Simultaneous interpreting

БАВАРСЬКИЙ ДІМ ПИВА
ВУЛ. ЕСПЛАНАДНА, 34/2

BAVARIAN BEER HOUSE
VUL. ESPLANADNA, 34/2

17:00-18:30
ПРЕЗЕНТАЦІЯ «СОЦІАЛЬНА РЕКЛАМА ЯК СПОСІБ БОРОТЬБИ
З ДИСКРИМІНАЦІЄЮ» / PRESENTATION 'SOCIAL ADVERTISING
TO FIGHT AGAINST DISCRIMINATION'
*Організатор: Коаліція з протидії дискримінації та Агентство маркетинго-
вих комунікацій «ДІАЛЛА», Міжнародний Фонд Відродження / Organized by
the Coalition Against Discrimination and the DIALLA marketing communication
agency, International Renaissance Foundation*

28

БЕРЕЗНЯ, П'ЯТНИЦЯ

MARCH, FRIDAY

[26 - 27]

БУДИНОК КІНО
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

ЧЕРВОНА ЗАЛА / RED HALL

17:00

ФІЛЬМИ-ПЕРЕМОЖЦІ ХІ МІЖНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЮ

ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

DOCUDAYS UA / AWARD-WINNING FILMS FROM THE

11TH DOCUDAYS UA INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS

DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

ЗА ПІДТРИМКИ / WITH THE SUPPORT



ПАРТНЕРИ / PARTNERS



МЕДІА-ПАРТНЕРИ / MEDIA PARTNERS



ТЕХНІЧНІ ПАРТНЕРИ / TECHNICAL PARTNERS



ОРГАНІЗАТОРИ / ORGANIZERS

